

Tháng 3 Năm 2024

NGÀNH CÔNG NGHIỆP NAIL TẠI CALIFORNIA:

Hồ sơ Đặc trưng và Nhu cầu

Tóm tắt Điều hành

Translated by Ngô Thành Nhân



CA HEALTHY
NAIL SALON
COLLABORATIVE

Liên Hiệp Ngành Móng Tay Lành Mạnh

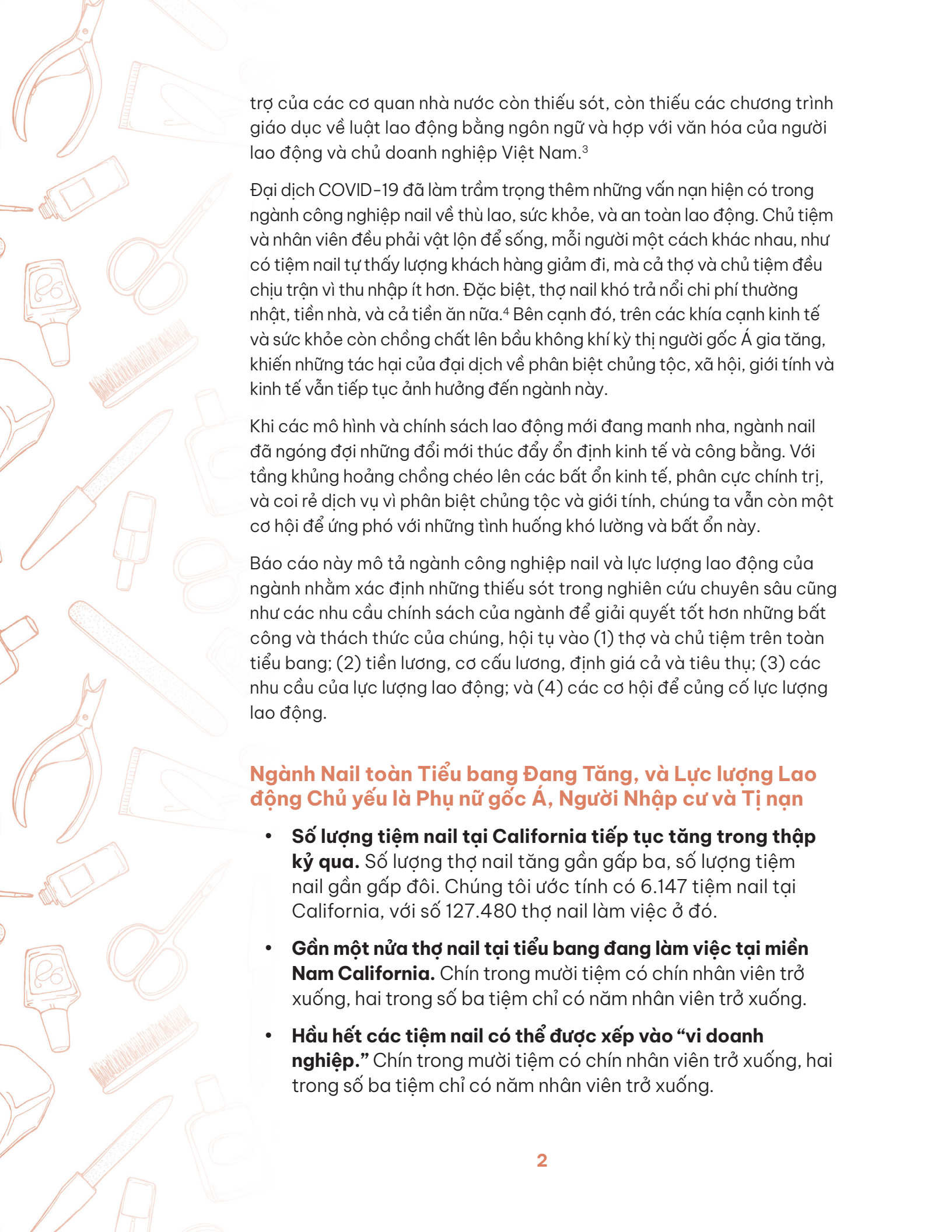
UCLA Labor Center



Tóm tắt Điều hành

California đóng một vai trò quan trọng trong ngành nail của cả nước nhờ vào lực lượng lao động, nhờ thị trường, nhờ nail sử tổ chức và cổ động ngành. Đây là tiểu bang có số thợ nail có giấy phép hành nghề và số tiệm nail lớn nhất cả nước. Ngành nail California phát triển năng động đổi đời và lớn mạnh như vậy chính là nhờ vào phụ nữ tị nạn Việt Nam, đánh dấu bởi các bước tiến công nghệ mới, xu hướng mới và thiết kế luôn luôn mới, mà giá cả phải chăng.¹ Đồng thời, tiệm nail đã khẳng định vị trí nổi bật của mình trong xã hội, và trở thành một nơi mà khách hàng tin tưởng được phục vụ đồng thời chăm sóc bản thân và dệt mối quan hệ xã hội thân thiết.²

Mặc dù tiệm nail có vai trò không thể thiếu trong thói quen chăm sóc bản thân và được chiều chuộng, hầu hết nhân viên tiệm nail đều bị coi rẻ và vẫn phải chịu đựng vô số xúc phạm lao động. Ngoài những lo lắng về sức khỏe và an toàn—chủ yếu liên quan đến phơi nhiễm các hóa chất trong mỹ phẩm dẫn đến các bệnh tật như tác hại cho sinh sản, cho đường hô hấp, và ung thư—lực lượng lao động chủ yếu là phụ nữ tị nạn Việt Nam vẫn phải chịu đựng các xúc phạm thù lao và số giờ làm việc, lương thấp hơn mức tối thiểu và bị xếp sai loại lao động. Can thiệp hỗ



trợ của các cơ quan nhà nước còn thiếu sót, còn thiếu các chương trình giáo dục về luật lao động bằng ngôn ngữ và hợp với văn hóa của người lao động và chủ doanh nghiệp Việt Nam.³

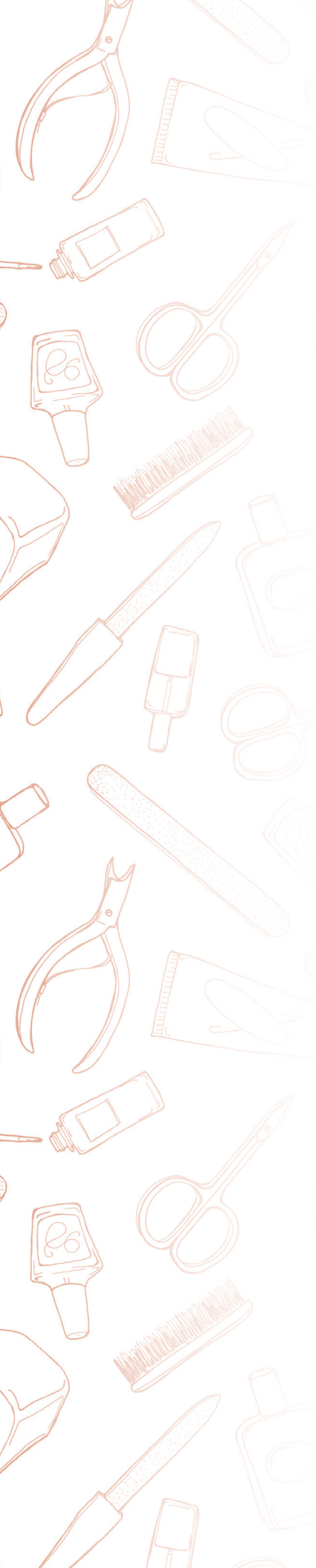
Đại dịch COVID-19 đã làm trầm trọng thêm những vấn nạn hiện có trong ngành công nghiệp nail về thù lao, sức khỏe, và an toàn lao động. Chủ tiệm và nhân viên đều phải vật lộn để sống, mỗi người một cách khác nhau, như có tiệm nail tự thấy lượng khách hàng giảm đi, mà cả thợ và chủ tiệm đều chịu trận vì thu nhập ít hơn. Đặc biệt, thợ nail khó trả nổi chi phí thường nhật, tiền nhà, và cả tiền ăn nữa.⁴ Bên cạnh đó, trên các khía cạnh kinh tế và sức khỏe còn chồng chất lên bầu không khí kỳ thị người gốc Á gia tăng, khiến những tác hại của đại dịch về phân biệt chủng tộc, xã hội, giới tính và kinh tế vẫn tiếp tục ảnh hưởng đến ngành này.

Khi các mô hình và chính sách lao động mới đang manh nha, ngành nail đã ngưng đợi những đổi mới thúc đẩy ổn định kinh tế và công bằng. Với tầng khủng hoảng chồng chéo lên các bất ổn kinh tế, phân cực chính trị, và coi rẻ dịch vụ vì phân biệt chủng tộc và giới tính, chúng ta vẫn còn một cơ hội để ứng phó với những tình huống khó lường và bất ổn này.

Báo cáo này mô tả ngành công nghiệp nail và lực lượng lao động của ngành nhằm xác định những thiếu sót trong nghiên cứu chuyên sâu cũng như các nhu cầu chính sách của ngành để giải quyết tốt hơn những bất công và thách thức của chúng, hội tụ vào (1) thợ và chủ tiệm trên toàn tiểu bang; (2) tiền lương, cơ cấu lương, định giá cả và tiêu thụ; (3) các nhu cầu của lực lượng lao động; và (4) các cơ hội để củng cố lực lượng lao động.

Ngành Nail toàn Tiểu bang Đang Tăng, và Lực lượng Lao động Chủ yếu là Phụ nữ gốc Á, Người Nhập cư và Tị nạn

- **Số lượng tiệm nail tại California tiếp tục tăng trong thập kỷ qua.** Số lượng thợ nail tăng gần gấp ba, số lượng tiệm nail gần gấp đôi. Chúng tôi ước tính có 6.147 tiệm nail tại California, với số 127.480 thợ nail làm việc ở đó.
- **Gần một nửa thợ nail tại tiểu bang đang làm việc tại miền Nam California.** Chín trong mười tiệm có chín nhân viên trở xuống, hai trong số ba tiệm chỉ có năm nhân viên trở xuống.
- **Hầu hết các tiệm nail có thể được xếp vào “vi doanh nghiệp.”** Chín trong mười tiệm có chín nhân viên trở xuống, hai trong số ba tiệm chỉ có năm nhân viên trở xuống.

- 
- **Ngành nail và các ngành chăm sóc cá nhân khác có lực lượng lao động người Mỹ gốc Á và Thái Bình Dương (AAPI) lớn nhất tiểu bang.** Trong đó, thợ nail là nghề lớn nhất của công nhân gốc Á trong tiểu bang (65%). 85% thợ là nữ, 84% là người gốc Á và 81% sinh ra ở ngoài nước Mỹ. Trong số những người sinh ra ở ngoài nước Mỹ, 82% sinh ra ở Việt Nam.
 - **Thợ nail thường ở độ tuổi trung niên.** Cụm nhân viên nhiều nhất ở lứa tuổi 45-60; họ già hơn so với các công nhân khác ở California.

Lực lượng Lao động Vẫn Còn Đang Hồi phục Lại Sau Đại dịch COVID-19

- **Lương bổng trả hàng năm giảm đi trong thời kỳ đại dịch.** Từ năm 2016 đến 2019, tổng lương bổng hàng năm của tất cả các tiệm nail tại California tăng từ 300 triệu đô la lên khoảng 450 triệu đô la. Tuy nhiên, tới năm 2020, tổng lương bổng hàng năm giảm xuống còn 250 triệu đô la, phản ánh tác động của các lệnh trú tại chỗ.
- **Trong giai đoạn 2020-2021, các tiệm nail đã bị phải đóng cửa nhiều lần kéo dài.** Gồm các lệnh đóng cửa trên toàn tiểu bang cũng như các sắc lệnh cấp quận liên quan đến COVID-19.
- **Chủ tiệm và thợ cho biết lưu lượng khách hàng giảm sút mạnh.** Khảo sát người tiêu thụ của riêng chúng tôi cho thấy 41% người tiêu thụ hiện còn đến tiệm nail trả lời khảo sát vẫn đi từ hai đến ba tháng một lần.
- **Nhiều thợ nail không tìm được việc làm toàn thời gian.** Trong các nhóm chuyên đề, nhân viên tiệm nail đã bàn về nạn thiếu việc làm toàn thời gian, và nhu cầu phải tìm thêm một hoặc nhiều việc bán thời gian tại các tiệm nail khác để đủ sống.



Thợ Nail Bị Xếp Sai Loại Nghề và Làm Lương Rẻ mạt

- **Thợ nail là những người lao động có đồng lương rẻ mạt.** Phần lớn (80%) thợ nail được coi là người lao động có lương rẻ (họ kiếm được dưới \$17.08 đô la một giờ).
- **Thợ nail làm lương thấp hơn lương tối thiểu.** Nhân viên tiệm nail cho biết mức lương trung vị là \$10,94 đô la, thấp hơn mức lương tối thiểu \$13,00 đô la trong các doanh nghiệp có 25 nhân viên trở xuống. Mức lương này chưa được một nửa lương trung bình \$23,43 đô la của các công nhân ngành khác ở California.
- **Nhân viên tiệm nail làm việc toàn thời gian, và hầu hết làm quanh năm.** Chỉ hơn một nửa số thợ nail làm việc toàn thời gian, và phần đông (82%) thợ nail toàn thời gian được trả lương thấp hơn thợ bán thời gian (77%). So với tất cả người lao động khác tại California, các mức lương này đều thấp hơn.
- **Thợ nail được coi là tư doanh thầu.** Gần một phần ba lực lượng lao động được phân loại nghề là tư doanh thầu thay vì là nhân viên được trả lương (tức là nhận W-2). Con số này cao gấp ba lần so với tất cả các công nhân khác ở California.
- **Thợ nail cần giúp an toàn lương thực và nhà ở nhiều hơn nữa.** Năm mươi phần trăm thợ nail nhận trợ cấp CalFresh/Chương trình Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP). Mức lương rẻ mạt cũng ảnh hưởng đến khả năng nhân viên tìm ra nhà ở: 65% công nhân phải mang gánh nặng tiền thuê nhà hoặc mang gánh nặng cực tiền thuê nhà kỳ nghiêm trọng, và 19% sống trong các hộ gia đình quá đông.
- **Nhân viên tiệm nail cần hỗ trợ về sức khỏe.** Trong số những người có bảo hiểm y tế, 43% nhận được bảo hiểm qua Medicaid (còn được gọi là Medi-Cal ở California), so với chỉ 13% của các công nhân ngành khác.
- **Khách hàng sẵn sàng trả thêm tiền cho tiệm có điều kiện làm việc tốt hơn cho thợ nail.** Khách hàng được khảo sát, nhìn chung, sẵn sàng trả thêm khoảng 10 đô la nếu các tiệm nail cung cấp điều kiện lao động tốt hơn cho thợ.

Giáo dục Lao động và Đào tạo Lực lượng Lao động Có thể Nâng cao Năng lực của Thợ Nail

- **Các chức danh làm nail trong tiệm không đòi hỏi có bằng đại học.** Hơn một nửa số người làm việc tại tiệm nail có bằng tốt nghiệp trung học tại Hoa Kỳ hoặc xa hơn, chỉ có một phần tư nhân viên tiệm có bằng đại học, bằng cao đẳng, hoặc tương đương.
- **Việc trong tiệm nail không đòi hỏi phải thạo tiếng Anh.** Trong số những thợ không sinh ra ở Mỹ, hơn một nửa thợ nail nói bập bẹ hoặc không biết tiếng Anh và/hoặc thạo các thứ tiếng khác.
- **Đào tạo nghề diễn ra tại các nơi chính thức và không chính thức.** Nhân viên tiệm nail tham gia các nhóm chuyên đề đã tả cách họ được đào tạo công việc qua trường thẩm mỹ. Chỉ một số được chủ tiệm đào tạo không chính thức sau khi có bằng, hoặc từ thợ có tay nghề cao hơn trong tiệm, từ bạn bè, hoặc thậm chí từ trực tuyến qua các hướng dẫn trên YouTube.





Đề xuất

Tiệm nail là nơi diễn ra các hoạt động kinh tế và văn hóa của lực lượng lao động đa phần là phụ nữ Việt Nam nhập cư và tị nạn. Để đáp ứng với bất bình đẳng trong ngành và ổn định kinh tế và công bằng cho thợ nail, chúng tôi đề nghị tiểu bang khuyến khích nâng đỡ quyền của người lao động và phân loại nghề đúng bằng cách:

- Mở ra các cơ hội học tập cho thợ và chủ tiệm nail về quyền và trách nhiệm lao động của họ bằng các tài liệu phù hợp với văn hóa và ngôn ngữ của họ, chẳng hạn như đào tạo qua mạng ảo và gửi tài liệu bằng ngôn ngữ và văn hóa hợp cho tất cả thợ và tiệm nail người Việt, đã có giấy phép của Hội đồng Móng Tóc và Mỹ phẩm California (BBC). Phát triển các thủ tục cơ quan để thợ và chủ làm đúng luật và tham gia đào tạo.
- Làm cho thông tin về luật lao động của các cơ quan hành pháp tiểu bang dễ tiếp cận, dễ hiểu hơn đến tay chủ và thợ nail hợp với ngôn ngữ, văn hóa, và kỹ thuật của họ. Ví dụ, lập một trang web của cơ quan được dịch hẳn hoi dành riêng cho cộng đồng thợ và chủ tiệm nail với thông tin và tài liệu mới nhất.
- Xây dựng quan hệ đối tác đa bên để thiết lập các chương trình toàn diện giáo dục, đến sát cộng đồng, và khuyến khích hỗ trợ chủ tiệm tiếp tục, hoặc chuyển sang, tuân thủ luật lao động. Các quan hệ đối tác này cho các thông tin về thực tiễn kinh doanh hỗ trợ tính bền vững, cách ứng xử trả lương công bằng, phân lịch nhận khách, bóng lộc việc làm, và cơ hội thăng tiến cho thợ.
- Thông qua mối hợp tác với tổ chức cộng đồng (CBOs), chủ tiệm nail, và thợ nail, phát triển các chương trình giáo dục khách hàng để họ biết lý do tại sao nên thù lao cao hơn khi dùng dịch vụ nail.



Cước chú

- 1 Sharma, P., Waheed, S., Nguyễn, V., Stepick, V., Orellana, R., Katz, L., & Kim, S. (2018). Hồ sơ Đặc trưng ngành Nail: Một Nghiên Cứu về Công Nhân và Ngành Công Nghiệp Làm Nail ở Hoa Kỳ. Los Angeles, CA: Trung Tâm Lao Động UCLA. Truy cập tại: https://www.labor.ucla.edu/wp-content/uploads/2018/11/NAILFILES_FINAL.pdf
- 2 Willett, J. (2005). "Tay trong Tay trên Mặt Bàn: Lược sử Ngắn về Nghề Làm Móng Tay." Tạp chí Lịch Sử Phụ Nữ 17(3), 59–80. doi:10.1353/jowh.2005.0038
- 3 Phạm, A. F., Ray, I. A., & Phạm, K. S. (Nhà Sản xuất), & Phạm, A. F. (Đạo diễn). (2018). Nailed It [Phim điện ảnh] Mỹ.
- 4 Statista. (2017). "Doanh Thu Của Tiệm Nail (NAICS 812113) ở Hoa Kỳ Từ Năm 2008 đến Năm 2020 (đơn vị Triệu Đô la Mỹ)." Truy cập tại: <https://www.statista.com/forecasts/409855/united-states-nail-salons-revenue-forecast-naics-8121132>